

Co-operative Insurance Services Ltd.*Appellant;*

and

Steven McKarney

and

Elaine Hood *Respondents.*

1977: December 15; 1978: May 1.

Present: Ritchie, Spence, Dickson, Estey and Pratte JJ.

ON APPEAL FROM THE SUPREME COURT OF
PRINCE EDWARD ISLAND IN BANCO

Insurance — Automobile insurance — Construction of statute and policy — Car pool arrangement — Payments towards expenses — Whether vehicle used for compensation or hire — Ejusdem generis rule — Insurance Act, 1967 (P.E.I.), c. 28 s. 197(1)(c) — Highway Traffic Act, now R.S.P.E.I. 1974, c. H-6, s. 275(1).

The respondent, Elaine Hood, had recovered judgment against Steven McKarney the owner of an automobile in which she was injured while being driven as a passenger and which was insured by the appellant. In rendering that judgment in Miss Hood's favour, Bell J. and the Court of Appeal of Prince Edward Island held that, at the time of her injury, she was *not* being transported as a "guest without payment for such transportation" so as to exempt the owner from liability under the provisions of s. 275(1) of the *Highway Traffic Act*, R.S.P.E.I. 1974, c. H-6.

In the present case, however, the sole question is whether the automobile was, at the relevant time, being used "for carrying passengers for compensation or hire", so as to relieve the appellant from liability to its insured under cl. 8 of the policy of insurance and s. 197(1)(c) of the *Insurance Act*, 1967 (P.E.I.), c. 28, and whether the finding of Bell J. and the Court of Appeal under the *Highway Traffic Act* was equivalent to a finding that the automobile was being so used. This question was set down for determination by Large J. based on an agreed statement of facts and his conclusion that the automobile was not being so used was affirmed by the Court of Appeal of Prince Edward Island whose judgment is the subject of this appeal. At the time of the accident in which Miss Hood was injured, the automobile was being driven by Janet McKarney, the niece of the insured, with his permission, and Miss Hood was being carried in the vehicle pursuant to an arrangement made between

Co-operative Insurance Services Ltd.*Appelante;*

et

Steven McKarney

et

Elaine Hood *Intimés.*1977: 15 décembre; 1978: 1^{er} mai.

Présents: Les juges Ritchie, Spence, Dickson, Estey et Pratte.

EN APPEL DE LA COUR SUPRÊME DE
L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD EN BANC

Assurance — Assurance-automobile — Interprétation de la loi et de la police — Collectif de voitures — Paiements des dépenses — Le véhicule était-il utilisé pour le transport rémunéré des passagers? — Règle ejusdem generis — Insurance Act, 1967 (P.E.I.), chap. 28, al. 197(1)c) — Highway Traffic Act, maintenant R.S.P.E.I. 1974, chap. H-6, par. 275(1).

L'intimée, Elaine Hood, avait obtenu jugement contre Steven McKarney, le propriétaire du véhicule dans lequel elle a été blessée alors qu'elle était passagère et qui était assuré par l'appelante. En donnant gain de cause à M^{lle} Hood, le juge Bell et la Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard ont jugé qu'au moment de l'accident elle n'était *pas* «transportée à titre d'invitée et gratuitement» et que le propriétaire était donc dégagé de sa responsabilité aux termes du par. 275(1) de la *Highway Traffic Act*, R.S.P.E.I. 1974, chap. H-6.

En l'espèce, la seule question en litige est de savoir si, au moment pertinent, le véhicule était utilisé «pour le transport rémunéré de passagers», ce qui aurait pour effet de dégager l'appelante de la responsabilité de son assuré aux termes du par. 8 de la police d'assurance et de l'al. 197(1)c) de l'*Insurance Act*, 1967 (P.E.I.), chap. 28, et si la conclusion du juge Bell et de la Cour d'appel fondée sur la *Highway Traffic Act* équivalait à conclure que le véhicule servait à cette fin. Cette question a été soumise au juge Large qui s'est fondé sur un exposé conjoint des faits; il a conclu que le véhicule n'était pas utilisé à cette fin et sa décision a été confirmée par la Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard dont le jugement fait l'objet du présent pourvoi. A l'époque de l'accident dans lequel M^{lle} Hood a été blessée, le véhicule était conduit par Janet McKarney, la nièce de l'assuré, avec la permission de ce dernier, et M^{lle} Hood était passagère par suite d'une entente conclue avec M^{lle}

her and Miss McKarney whereby each agreed to drive the other to work in alternate weeks. On the day in question Miss Hood did not pay for the transportation for the reasons described in the agreed statement of facts although a third passenger, Miss Henneberry, did pay the agreed \$6.00 fare.

Held: The appeal should be dismissed.

The use of the insured automobile for the carriage of Miss Hood did not constitute the carriage of a passenger for compensation or hire under cl. 8 of the policy, but rather the use of the automobile in exchange for Miss McKarney's carriage in the Hood vehicle on other occasions within the meaning of cl. 8(c)(i) of the policy. It was further held that the use of the automobile for carrying Miss Henneberry for compensation was not an arrangement between the parties of a commercial nature and therefore did not constitute carriage "for compensation or hire" as those words are used in cl. 8 of the policy and s. 197(1)(c) of the *Insurance Act* and this arrangement therefore did not have the effect of relieving the insurer from liability under the policy.

Teasdale v. MacIntyre, [1968] S.C.R. 735; *Ouelette v. Johnson*, [1963] S.C.R. 96 adopted as governing the interpretation of the statute and the policy.

APPEAL from a judgment of the Supreme Court of Prince Edward Island *in banco* affirming a judgment of Large J. holding that at the time of an accident an insured automobile was not being used for compensation or hire. Appeal dismissed.

Kenneth M. Matthews, Q.C., and *Allan Scales, Q.C.*, for the appellant.

Ronald V. Dalzell, for the respondents.

The judgment of the Court was delivered by

RITCHIE J.—This is an appeal from a judgment of the Supreme Court of Prince Edward Island *in banco* (hereinafter referred to as "the Court of Appeal") affirming a judgment rendered by Mr. Justice Large and holding that, under the circumstances here disclosed, the insured automobile owned by Steven McKarney was not, at the time of the accident in which the respondent was injured, being used "for carrying passengers for compensation or hire" within the meaning of the excluded uses defined in clause 8(c) of the policy of insurance issued to the defendant, Steven

McKarney prévoyant qu'à tour de rôle, une semaine sur deux, chacune conduirait l'autre à son travail. Le jour en question, M^{lle} Hood n'avait pas payé sa part pour les motifs énoncés dans l'exposé conjoint des faits mais une troisième passagère, M^{lle} Henneberry, avait versé la somme convenue de \$6.

Arrêt: Le pourvoi doit être rejeté.

Le transport de M^{lle} Hood dans l'automobile assurée ne constitue pas un transport rémunéré de passagers aux termes de la clause 8 de la police, mais plutôt l'utilisation de l'automobile en échange du transport de M^{lle} McKarney, en d'autres occasions, dans le véhicule de Hood, au sens de la clause 8c)(i) de la police. On a également jugé que l'utilisation de l'automobile pour le transport rémunéré de M^{lle} Henneberry ne revêt pas un caractère commercial et ne constitue donc pas un «transport rémunéré de passagers» au sens de la clause 8 de la police et de l'al. 197(1)c) de l'*Insurance Act* et cette entente n'a donc pas eu pour effet de dégager l'assureur de sa responsabilité aux termes de la police.

Jurisprudence: *Teasdale c. MacIntyre*, [1968] R.C.S. 735; *Ouelette c. Johnson*, [1963] R.C.S. 96, arrêts adoptés comme faisant autorité dans l'interprétation de la loi et de la police.

POURVOI à l'encontre d'un jugement de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard en banc qui a confirmé une décision du juge Large qui a jugé qu'au moment de l'accident l'automobile assurée n'était pas utilisée pour le transport rémunéré de passagers. Pourvoi rejeté.

Kenneth M. Matthews, c.r., et *Allan Scales, c.r.*, pour l'appelante.

Ronald V. Dalzell, pour les intimés.

Le jugement de la Cour a été rendu par

LE JUGE RITCHIE—Pourvoi est interjeté d'un arrêt de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard, en banc, (ci-après appelée la «Cour d'appel») qui a confirmé un jugement rendu par M. le juge Large. Ce dernier a conclu que, vu les circonstances, le véhicule assuré, propriété de Steven McKarney, n'était pas utilisé à l'époque de l'accident dans lequel l'intimée a été blessée [TRADUCTION] «pour le transport rémunéré de passagers» au sens des usages exclus par la clause 8c) de la police d'assurance délivrée au défendeur, Steven McKarney, par l'assureur mis en cause, relative-

McKarney, by the third party insurer in respect of the use and operation of the said automobile. The appellant insurer contends that the automobile was being so used at the relevant times and that there was, accordingly, a breach of clause 8(c) of the policy so that no indemnity was thereby provided in respect of the claim of the plaintiff, Elaine Hood, founded on the judgment which she obtained in this action against the insured.

The appeal comes to this Court pursuant to an Order granted by the Court of Appeal at the instance of the appellant insurer, and the following excerpt from the reasons for judgment rendered by Mr. Justice Nicholson on behalf of that Court describes the question giving rise to the appeal and recites the agreed facts upon which that appeal was based:

The question which gives rise to this appeal is whether or not the Appellant insurance company can be called upon to pay towards the amount of the Judgment the limit of the policy to which I have referred. In order to determine this question, an issue was directed before Large, J. based upon the following agreed set of facts:

"1. Janet McKarney, Elaine Henneberry and the Plaintiff travelled back and forth daily from Charlottetown to Summerside from approximately the middle of May, 1972, up to the date of the accident, namely, July 11, 1972. The arrangement was that Janet McKarney would take the car one week and the Plaintiff would take the car another week. For the first month each passenger paid the driver the sum of Six Dollars (\$6.00) per week. Thereafter, the practice of paying Six Dollars (\$6.00) per week by Janet McKarney and the Plaintiff was discontinued. Elaine Henneberry continued to pay each driver the sum of Six Dollars (\$6.00) per week. On the week of July 3rd, it was Elaine Hood's turn to take the car but since her father's car was laid up, she asked Janet McKarney if she would mind taking the car for that week and she would pay her for taking it rather than what was originally done in switching cars week after week. She also agreed with Janet McKarney that she would take her car an extra week after the car came out of the garage. During the week of July 10th, Elaine Hood's car was still in the garage and she again made arrangements with Janet McKarney as for the July 3rd week. The money had been paid to Janet McKarney by Elaine Hood for the week of July 3rd but no money had been paid for the week of July

ment à l'usage et à la conduite dudit véhicule à moteur. L'assureur appellant prétend que telle en était l'utilisation au moment qui nous intéresse et qu'il y avait donc eu violation de la clause 8c) de la police de sorte qu'aucune garantie ne couvre la réclamation présentée par la demanderesse, Elaine Hood, suite au jugement qu'elle a obtenu dans cette action contre l'assuré.

Ce pourvoi est interjeté devant cette Cour conformément à une autorisation accordée par la Cour d'appel à la demande de l'assureur appellant. L'extrait suivant des motifs du jugement prononcé au nom de la Cour d'appel par le juge Nicholson décrit la question en litige et énumère les faits admis sur lesquels s'appuyait l'appel:

[TRADUCTION] La question en litige est de savoir si la compagnie d'assurance appelante peut être appelée à satisfaire au jugement jusqu'à concurrence du plafond de la police susmentionnée. Afin de faire trancher ce point, on a posé au juge Large une question fondée sur l'exposé conjoint des faits que voici:

"1. Janet McKarney, Elaine Henneberry et la demanderesse ont fait tous les jours l'aller retour de Charlottetown à Summerside de la mi-mai 1972 jusqu'à la date de l'accident, le 11 juillet 1972. L'entente prévoyait que Janet McKarney prendrait la voiture une semaine et que la demanderesse en prendrait une autre la semaine suivante. Au cours du premier mois chaque passagère a payé à la conductrice six (\$6) dollars par semaine. Par la suite, Janet McKarney et la demanderesse ont cessé de payer six (\$6) dollars par semaine. Elaine Henneberry a continué de payer à chaque conductrice six (\$6) dollars par semaine. Pour la semaine du 3 juillet, c'était au tour d'Elaine Hood de prendre la voiture mais comme la voiture de son père était en réparation, elle a demandé à Janet McKarney si elle pouvait le faire cette semaine-là et lui a dit qu'elle la paierait au lieu de prendre la voiture à son tour comme d'habitude. Elle a également convenu avec Janet McKarney qu'elle prendrait la voiture une semaine de plus lorsque les réparations seraient terminées. Pendant la semaine du 10 juillet, la voiture était encore au garage et Elaine Hood prit les mêmes arrangements avec Janet McKarney que pour la semaine du 3 juillet. Elaine Hood avait payé Janet McKarney pour la semaine du 3 juillet mais n'avait rien versé pour la semaine du 10 juillet. Elaine

10th. Elaine Henneberry continued to pay on a weekly basis up to the time of the accident.

2. The motor vehicle driven by Janet McKarney was owned by her uncle, Steven McKarney, the Defendant herein, and was insured with the Third Party by Policy No. 4600482. Attached hereto is a copy of the said policy of insurance.

3. On the facts of the case, Mr. Justice Bell by Judgment dated the 20th day of March, 1975, found that the Plaintiff was not a 'guest without payment for such transportation within the meaning of *The Highway Traffic Act*'.

4. The Third Party issue is whether or not there was a breach of the policy of insurance for carrying passengers for compensation or hire and thereby providing to the Third Party a complete defence as against the Plaintiff, Elaine Hood, on the Judgment recovered by the Plaintiff against the Defendant, Steven McKarney." [The underlining is mine.]

It is apparent from this Agreed Statement of Facts and from the reasons for judgment of Mr. Justice Bell that the sole issue before him was whether or not the defendant, Steven McKarney, should be held responsible for the damages sustained by the plaintiff as a result of the negligent operation of the McKarney vehicle by Janet McKarney.

The insurance company was joined as a third party of its own motion before the trial of the action by an Order purporting to be made under the provisions of s. 203A(13) of *The Insurance Act*, S.P.E.I. (1967), c. 28 (hereinafter referred to as "the Act"), but the reasons for judgment of Mr. Justice Bell disclose that his decision was made without any reference to that Act or to the policy referred to in the Statement of Facts.

In deciding that the plaintiff, Elaine Hood, was not "a guest without payment", the learned trial judge was concerned exclusively with the meaning to be attached to those words as they occur in s. 275 of *The Highway Traffic Act* which read as follows:

275.(1) No person transported by the owner or operator of a motor vehicle as his guest without payment for such transportation shall have a cause of action for damages against the owner or operator for injury, death or loss, in case of accident, unless the accident was caused by the gross negligence or wilful and wanton misconduct of the owner or operator of the motor vehi-

Henneberry a continué à payer chaque semaine jusqu'à l'accident.

2. L'automobile conduite par Janet McKarney appartenait à son oncle, Steven McKarney, le défendeur aux présentes, et était assurée auprès de l'assureur mis en cause par la police n° 4600482. Une copie de ladite police est jointe aux présentes.

3. Compte tenu des faits de l'espèce, M. le juge Bell a conclu, par jugement en date du 20 mars 1975 que la demanderesse n'était pas une [TRADUCTION] «passagère transportée à titre d'invitée et gratuitement au sens de *The Highway Traffic Act*».

4. La procédure de mise en cause soulève la question de savoir s'il y a eu violation de la police d'assurance par suite du transport rémunéré de passagers ce qui donnerait une défense complète au mis en cause à l'encontre de la demanderesse, Elaine Hood, sur le jugement rendu en faveur de cette dernière contre le défendeur, Steven McKarney.» [C'est moi qui souligne.]

Il ressort de l'exposé conjoint des faits et des motifs de jugement de M. le juge Bell que la seule question qui lui a été soumise était de savoir si le défendeur, Steven McKarney, devait être tenu responsable des dommages subis par la demanderesse en raison de la conduite négligente de son véhicule par Janet McKarney.

La compagnie d'assurance est intervenue volontairement avant le procès, en vertu d'une ordonnance apparemment rendue aux termes des dispositions du par. 203A(13) de *The Insurance Act*, S.P.E.I. (1967), chap. 28 (ci-après appelée «la Loi»), mais les motifs de jugement du juge Bell révèlent qu'il a rendu sa décision sans faire mention de cette loi ni de la police mentionnée dans l'exposé des faits.

En décidant que la demanderesse, Elaine Hood, n'était pas [TRADUCTION] «transportée à titre d'invitée et gratuitement» le savant juge de première instance s'est exclusivement attaché au sens à donner à ces mots dans l'art. 275 de *The Highway Traffic Act* que voici:

[TRADUCTION] 275.(1) Quiconque est transporté par le propriétaire ou conducteur d'un véhicule à moteur à titre d'invité et gratuitement ne peut poursuivre en dommages-intérêts le propriétaire ni le conducteur en cas de dommages, de décès ou de perte lors d'un accident à moins que l'accident ait été causé par la faute lourde ou l'inconduite délibérée et insensée du proprié-

cle and unless the gross negligence or wilful and wanton misconduct contributed to the injury, death or loss for which the action is brought.

(2) The provisions of this Section shall not relieve any person transporting passengers for hire, or any owner or operator of a motor vehicle, while the motor vehicle is being demonstrated to a prospective (sic) purchaser or responsibility for any injuries sustained by such passenger or prospective purchaser.

Having found that the plaintiff was *not* "a guest without payment" within the meaning of this section, it follows that proof of gross negligence was not a necessary prerequisite to liability, although in rendering judgment the learned trial judge did indeed find that the driver had been grossly negligent. This judgment was appealed by both insured and insurer although the latter limited its appeal to the finding of gross negligence and perhaps naturally did not question the finding that the driver was not a guest without payment. Like the trial judge, Mr. Justice Peake, in delivering judgment on behalf of the Court of Appeal and dismissing the appeal, treated the issue as being confined to an interpretation of the relevant section of *The Highway Traffic Act*, and in particular he affirmed the finding that the plaintiff was *not* "a guest without payment" and, in so doing, referred to a number of authorities interpreting similar clauses in the Highway Traffic Acts of other provinces.

The record in this Court does not include a copy of the Order directing the trial of the issue before Mr. Justice Large or of the policy of insurance in accordance with the terms of which this appeal falls to be determined, but it is clear that the issue which he was required to decide turned, in great measure, upon the question of whether or not the finding of Mr. Justice Bell and the Court of Appeal that the plaintiff was *not* "a guest without payment" within the meaning of *The Highway Traffic Act* was equivalent to a finding that the McKarney vehicle was being used "for carrying passengers for hire" so as to relieve the insurer of liability under the terms of clause 8(c) of the insurance policy in question. That clause makes

taire ou conducteur du véhicule à moteur et que la faute lourde ou l'inconduite délibérée et insensée ait contribué aux dommages, au décès ou à la perte sur lesquels se fonde l'action.

(2) Les dispositions de cet article ne dégagent aucune personne qui fait le transport rémunéré de passagers, ni le propriétaire ou conducteur d'un véhicule à moteur qui fait faire l'essai de son véhicule à un acheteur éventuel, de la responsabilité pour toute blessure subie par ce passager ou acheteur éventuel.

Comme le savant juge de première instance a conclu que la demanderesse n'était *pas* «transportée à titre d'invitée et gratuitement» au sens de cet article, la preuve de la faute lourde n'était pas une condition préalable à la responsabilité, bien qu'en rendant son jugement, il ait effectivement statué que la conductrice avait commis pareille faute. L'assuré et l'assureur ont interjeté appel de ce jugement, mais ce dernier a limité son appel à la conclusion de faute lourde et, cela va sans dire, n'a pas contesté la conclusion que la demanderesse n'était pas transportée à titre d'invitée et gratuitement. Le juge Peake a rendu jugement au nom de la Cour d'appel, rejetant l'appel, et comme le juge de première instance, il a considéré que la question litigieuse était limitée à l'interprétation de l'article pertinent de *The Highway Traffic Act*. En particulier, il a confirmé la conclusion que la demanderesse n'était *pas* «transportée à titre d'invitée et gratuitement» et, ce faisant, a mentionné plusieurs arrêts qui interprètent des articles semblables dans la législation sur la circulation routière des autres provinces.

Le dossier de cette Cour ne contient pas de copie de l'ordonnance qui soumettait la question au juge Large, ni de la police d'assurance aux termes de laquelle ce pourvoi doit être décidé. Toutefois, il est manifeste que la question à laquelle il devait répondre était essentiellement de savoir si la conclusion du juge Bell et de la Cour d'appel selon laquelle la demanderesse n'était *pas* «transportée à titre d'invitée et gratuitement» au sens de *The Highway Traffic Act* équivalait à conclure que le véhicule de McKarney servait «au transport rémunéré de passagers» de façon à dégager l'assureur de sa responsabilité en vertu de la clause 8c) de la police d'assurance en question. Cette clause exonère l'assureur de toute responsabilité dans les cas

provision for exclusion of the liability of the insurer under the conditions specified in ss. 197(1)(c) and 197(4) of *The Insurance Act* and, insofar as it relates to the present circumstances, it reads as follows:

8. Unless coverage is expressly given by an endorsement of this Policy, the insurer shall not be liable under this Policy while:

(c) the automobile is used as a taxicab, public omnibus, livery, jitney or sightseeing conveyance or for carrying passengers for compensation or hire; provided that the following uses shall not be deemed to be the carrying of passengers for compensation or hire:

- (i) the use by the insured of his automobile for the carriage of another person in return for the former's carriage in the automobile of the latter;
- (ii) the occasional and infrequent use by the insured of his automobile for the carriage of another person who shares the cost of the trip;

As the main issue in this appeal turns on the true meaning to be given to the language of this clause, I think it desirable to reproduce the relevant provisions of ss. 196, 197(1)(c) and 197(4) of *The Insurance Act*. These provisions read as follows:

196. Subject to the limitations and exclusions of the endorsement, the insurer may provide by endorsement to a contract evidenced by a motor vehicle liability policy, . . . that it shall not be liable for loss or damage,

(a) resulting from bodily injury to, or the death of, any person being carried in . . . the automobile;

. . .

197. (1) The insurer may provide under a contract evidenced by a motor vehicle liability policy in one or more of the following cases, that it shall not be liable while,

. . .

(c) the automobile is used as a taxi-cab, public omnibus, livery, jitney, or sightseeing conveyance or for carrying passengers for compensation or hire;

. . .

197.(4)

(i) The use by a person of his automobile for the

prévus à l'al. 197(1)c) et au par. 197(4) de *The Insurance Act* et, dans la mesure où elle se rapporte aux circonstances présentes, en voici le texte:

[TRADUCTION] 8. Sous réserve d'un avenant exprès à cet effet, la garantie de l'assureur aux termes de cette police ne couvre pas les cas où:

c) l'automobile sert de taxi, d'omnibus, de véhicule de transport public, de transport en commun ou d'excursion touristique, ou au transport rémunéré de passagers; mais le transport rémunéré de passagers ne comprend pas:

- (i) l'utilisation par l'assuré de son automobile pour le transport d'une autre personne en échange de son transport dans l'automobile de cette dernière;
- (ii) l'utilisation occasionnelle et peu fréquente par une personne de son automobile pour le transport d'une autre personne qui partage le coût du voyage;

Puisque les questions principales dans ce pourvoi portent sur la signification véritable des termes de cette clause, il convient à mon avis de reproduire les dispositions pertinentes de l'art. 196, de l'al. 197(1)c) et du par. 197(4) de *The Insurance Act*. Les voici:

[TRADUCTION] 196. Sous réserve des limitations et des exclusions énoncées dans l'avenant, l'assureur peut stipuler par un avenant annexé à un contrat constaté par une police de responsabilité automobile, . . . que sa garantie ne couvre pas les pertes ou les dommages,

a) résultant de blessures corporelles ou de la mort subies par toute personne transportée dans . . . l'automobile;

. . .

197. (1) L'assureur peut stipuler dans un contrat constaté par une police de responsabilité automobile dans l'un ou plusieurs des cas suivants, que sa garantie ne couvre pas les cas où,

. . .

c) l'automobile sert de taxi, d'omnibus, de véhicule de transport public, de transport en commun ou d'excursion touristique, ou au transport rémunéré de passagers;

. . .

197.(4) L'expression «transport rémunéré de passagers» à l'alinéa c) du par. (1) ne comprend pas

(i) l'utilisation par une personne de son automobile

carriage of another person in return for the former's carriage in the automobile of the latter; or

(ii) The occasional and infrequent use by a person of his automobile for the carriage of another person who shares the cost of the trip; or

. . . .

does not fall within the words 'for carrying passengers for compensation or hire' used in clause (c) of subsection (1).

In the present case the insurer did not take advantage of the right accorded to it by s. 196 to "provide by endorsement" to its contract that it should "not be liable for the loss or damage . . . resulting from bodily injury to, or the death of any person being carried in . . . the automobile;" but it will be seen that the terms of clause 8 of the policy expressly provide for exclusion of the liability of the insurer in the circumstances described in s. 197(4)(i) and (ii) of the *Act*.

It appears to me that if clause 8 had not been included in the policy there could be no question as to the liability of the insurer having regard to s. 188 of the *Act* which provides in part that:

(1) Every contract evidenced by an owner's policy insures the person named therein and every other person who with his consent personally drives an automobile owned by the insured named in the contract and within the description or definition thereof in the contract against liability imposed by law upon the insured named in the contract or that other person for loss or damage:

- (a) arising from the ownership, use or operation of any such automobile; and
- (b) resulting from bodily injury to or the death of any person, and damage to property.

The policy here in question was an owner's policy insuring the owner Steven McKarney, his niece was "another person" who, with his consent, was operating the insured automobile, and liability was imposed on the insured by a judgment by the Court of Appeal, arising from the use and operation of the automobile and resulting from bodily injury to Elaine Hood.

pour le transport d'une autre personne en échange de son transport dans l'automobile de cette dernière; ou

(ii) l'utilisation occasionnelle et peu fréquente par une personne de son automobile pour le transport d'une autre personne qui partage le coût du voyage;

. . . .

En l'espèce, l'assureur n'a pas pris avantage du droit que lui confère l'art. 196 de «stipuler par un avenant» à son contrat que «sa garantie ne couvre pas les pertes ou les dommages . . . résultant de blessures corporelles ou de la mort subies par toute personne transportée dans . . . l'automobile», mais on voit que les termes de la clause 8 de la police prévoient expressément la non-responsabilité de l'assureur dans les circonstances décrites aux al. 197(4)(i) et (ii) de la *Loi*.

Je crois qu'en l'absence de la clause 8 de la police, la question de la responsabilité de l'assureur ne se serait pas posée compte tenu de l'art. 188 de la *Loi* qui prévoit notamment que:

[TRADUCTION] (1) Tout contrat constaté par une police de propriétaire assure la personne qui y est nommée ainsi que toute autre personne qui, avec sa permission, conduit personnellement une automobile appartenant à l'assuré nommée dans le contrat, dans les limites qu'en donne la description ou la définition figurant au contrat, contre la responsabilité que la loi impose à l'assuré nommé dans le contrat ou à cette autre personne pour les pertes ou les dommages

- a) découlant de la propriété, de l'usage ou de la conduite d'une telle automobile, et
- b) résultant de blessures corporelles ou de la mort subies par toute personne, et de dommages matériels.

La police en question ici est une police de propriétaire qui assurait le propriétaire Steven McKarney; sa nièce est «une autre personne» qui, avec sa permission, conduisait le véhicule assuré, et la Cour d'appel a jugé l'assuré responsable de l'utilisation et de la conduite du véhicule et des blessures subies par Elaine Hood.

It is apparent, as I have indicated, that unless it can be said that the insured automobile was being used "for carrying passengers for compensation or hire" within the meaning of the exclusion provided in clause 8 of the policy, that policy must be taken to have insured Steven McKarney against the events which occurred, and the insurer is, therefore, required to indemnify him to the extent of the judgment recovered by the plaintiff.

In disposing of the third party issue, Mr. Justice Large stated in the opening words of his reasons for judgment that the issue was one between the defendant and his insurer and, with all respect, I think this to be the proper view of the matter. In any event, Mr. Justice Large concluded that at the time of the accident the McKarney automobile was *not* being used "for carrying passengers for compensation or hire" within the meaning of clause 8 of the policy for the following reasons, (1) that the use of the automobile for the carriage of Elaine Hood was in return for the carriage of Janet McKarney in the Hood automobile on other occasions and was, therefore, not such a use by reason of the provisions of clause 8(c)(i) and (2) that the carriage of the second passenger, Miss Henneberry, was the result of a purely social arrangement which did not constitute carriage "for compensation or hire" notwithstanding her continued payment of \$6 per week for the privilege.

In appealing from this judgment, it was contended, *inter alia*, on behalf of the insurer, that the finding made by Mr. Justice Bell and the Court of Appeal that the plaintiff was *not* "a guest without payment for transportation" was tantamount to a finding that she was being carried "for compensation or hire" and that the insurer was, therefore, relieved of liability by reason of clause 8 of the policy.

I should say at once that I agree with Mr. Justice Large and the Court of Appeal that the use of the insured automobile for the carriage of Elaine Hood as disclosed by the Agreed Statement of Facts was a use for carrying her in return for Janet McKarney's carriage in the Hood vehicle on other occasions and that the provisions of clause 8(c)(i) of the policy are accordingly applicable so as to remove Elaine Hood from the category of a

Il appert, comme je l'ai fait remarquer, qu'à moins de pouvoir dire que le véhicule assuré servait au «transport rémunéré de passagers» au sens de l'exclusion prévue à la clause 8 de la police, il faut considérer que cette police assurait Steven McKarney contre tous les événements qui sont survenus, et l'assureur est donc requis de l'indemniser jusqu'à concurrence du jugement obtenu par la demanderesse.

Au début de ses motifs de jugement sur la procédure de mise en cause, le juge Large déclare qu'il s'agit d'un litige entre le défendeur et son assureur et, avec égards, j'estime que ce point de vue est fondé. De toute façon, le juge Large conclut qu'au moment de l'accident le véhicule McKarney ne servait *pas* au «transport rémunéré de passagers» au sens de la clause 8 de la police pour les raisons suivantes, (1) vu la clause 8c)(i), telle n'était pas l'utilisation de l'automobile puisque le transport d'Elaine Hood était fait en échange du transport de Janet McKarney dans l'automobile Hood en d'autres occasions, et (2) le transport de la seconde passagère, M^{lle} Henneberry, résultait d'une entente entre amies et ne constituait pas un transport «rémunéré» bien qu'elle ait toujours payé \$6 par semaine.

Dans l'appel interjeté de ce jugement, on a notamment allégué au nom de l'assureur que la conclusion du juge Bell et de la Cour d'appel, que la demanderesse n'était *pas* «transportée à titre d'invitée et gratuitement», revenait à dire qu'il s'agissait d'un transport «rémunéré» et que l'assureur était donc dégagé de sa responsabilité aux termes de la clause 8 de la police.

Je dois dire dès maintenant que je partage l'avis du juge Large et de la Cour d'appel selon lesquels l'utilisation de la voiture assurée pour le transport d'Elaine Hood, comme l'indique l'exposé conjoint des faits, était faite en échange de l'utilisation de la voiture Hood pour le transport de Janet McKarney en d'autres occasions et que les dispositions de la clause 8c)(i) de la police s'appliquent et excluent Elaine Hood de la catégorie des passagers

passenger being carried "for compensation or hire". For reasons which will hereafter appear, I have no difficulty in concluding that the finding of Mr. Justice Bell and the Court of Appeal that the plaintiff was *not* a guest "without payment for transportation" within the meaning of s. 275 of *The Highway Traffic Act* is of no assistance in determining whether or not she was being carried as a passenger "for compensation or hire" under the provisions of clause 8(c)(i) of the policy and s. 197(4)(i) of *The Insurance Act*. No such provisions as these exist under *The Highway Traffic Act*, and the context in which the two phrases occur in the respective statutes is entirely different.

The finding that Elaine Hood was not being carried as a passenger "for compensation or hire" does not, however, in my view, dispose of the entire question raised by this appeal as the appellant contends that because Miss Henneberry, the second passenger in the McKarney automobile, was a constant rather than "an occasional and infrequent" user thereof and was paying \$6 weekly for such use at the time of the accident, the automobile was, therefore, being used at that time under circumstances to which neither clause 8(c)(i) or (ii) apply and the insurer was, therefore, relieved of liability under the policy.

Mr. Justice Nicholson was satisfied, as I have indicated, that the issue here was between Elaine Hood and McKarney's insurer, and he elected to treat the matter as if the former had brought a personal action against the latter. In this regard, the learned judge expressed himself as follows:

In this case Large, J. was asked to determine an issue between the insurer and the insured. In my opinion the real issue is between the Plaintiff and the insurer under Section 203A of the Insurance Act. The Plaintiff has a judgment against the insured Defendant for an amount in excess of the limits of the policy. The question would seem to be: Has the Plaintiff any right to recover against the Third Party Insurer?

In this context, Mr. Justice Nicholson's reference to s. 203A must, as it seems to me, relate to subs. (1) of that section which reads as follows:

203A.(1) Any person who has a claim against the insured, for which indemnity is provided by a contract

payants. Pour les raisons que j'expose ci-dessous, je n'hésite pas à conclure que la décision du juge Bell en Cour d'appel portant que la demanderesse n'était *pas* une invitée «transportée gratuitement» au sens de l'art. 275 de *The Highway Traffic Act* n'est d'aucun secours pour trancher la question de savoir si son transport était «rémunéré» aux termes des dispositions de la clause 8c)(i) de la police et de l'al. 197(4)(i) de *The Insurance Act*. On ne retrouve aucune disposition semblable dans *The Highway Traffic Act*, et le contexte dans lequel se présentent ces deux expressions dans les lois respectives est tout à fait différent.

La conclusion que le transport d'Elaine Hood n'était pas «rémunéré» ne règle cependant pas complètement la question soulevée par ce pourvoi car l'appelante prétend que, puisque M^{lle} Henneberry, la seconde passagère de la voiture McKarney, utilisait la voiture constamment et non pas seulement de façon «occasionnelle et peu fréquente» et payait pour cela \$6 par semaine, la voiture était alors utilisée dans des circonstances qui excluent l'application des clauses 8c)(i) ou (ii) et que l'assureur était donc dégagé de sa responsabilité aux termes de la police.

Comme je l'ai dit plus haut, le juge Nicholson était convaincu qu'en l'espèce le litige opposait Elaine Hood et l'assureur de McKarney et il a choisi de traiter la question comme si celle-là avait intenté une action personnelle contre celui-ci. A cet égard le savant juge a dit:

[TRANSLATION] Dans cette affaire, on a demandé au juge Large de trancher un litige opposant l'assureur et l'assuré. A mon avis, le litige réel oppose la demanderesse et l'assureur en vertu de l'art. 203A de *The Insurance Act*. La demanderesse a obtenu un jugement contre l'assuré défendeur pour un montant supérieur au plafond de la police. La question semble être la suivante: la demanderesse a-t-elle un droit de recouvrement contre l'assureur mis en cause?

Dans ce contexte, lorsque le juge Nicholson mentionne l'art. 203A, il ne peut se rapporter, à mon avis, qu'au par. (1) dudit article, qui dispose:

[TRANSLATION] 203A.(1) Toute personne qui formule contre l'assuré une demande pour laquelle une indem-

evidenced by a motor vehicle liability policy, notwithstanding that that person is not a party to the contract, may, upon recovering a judgment therefor in any province or territory of Canada against the insured, have the insurance money payable under the contract applied in or towards satisfaction of his judgment and of any other judgments or claims against the insured covered by the contract and may, on behalf of himself and all persons having such judgments or claims, maintain an action against the insurer to have the insurance money so applied.

In the present case the appellant insurer denies liability for the amount of the judgment recovered against its insured McKarney, but the plaintiff Elaine Hood has brought no action against the appellant to have the moneys applied in satisfaction of her judgment and she did not appear and was not represented at the hearing before Mr. Justice Large or on the appeal to the Court of Appeal.

In an extension of his approach to the question at issue as being one between the plaintiff and the insurer, Mr. Justice Nicholson expressed himself as follows:

In my opinion, if the Respondent was in breach of the policy in carrying Henneberry for compensation or hire this breach should not adversely affect the Plaintiff Hood. To find otherwise would lead to an absurd result. For example: Suppose Hood were a gratuitous passenger and Janet McKarney was grossly negligent at the time of the accident. And also assume that the automobile was being used to carry Henneberry for compensation or hire in breach of the policy. If Counsel for the Appellant is correct the Plaintiff Hood should fail in such circumstances notwithstanding the clear liability of the insurer to pay her claim. There is no breach of the policy qua the Plaintiff Hood and in my opinion where such a defence is set up by an insurer the policy violation must relate directly to the passenger making the claim. [The underlining is mine.]

In invoking the provisions of clause 8 of the policy, the insurer is not, in my view, setting up a defence relating to an individual passenger. The exclusion for which provision is made in the clause does not relate to the status of any individual passenger but to "the use" being made of the automobile. Considering the issue as one between

nité est prévue par un contrat constaté par une police de responsabilité automobile peut, bien qu'elle ne soit pas partie au contrat et lorsqu'un jugement dans cette affaire est rendu contre l'assuré en sa faveur dans toute province ou tout territoire du Canada, faire affecter les sommes payables aux termes du contrat à la satisfaction du jugement rendu ainsi que de tous les autres jugements ou demandes contre l'assuré couvert par le contrat et peut, en son nom propre et au nom de toutes les personnes ayant ces demandes ou ces jugements, intenter contre l'assureur une action en vue de faire ainsi affecter ces sommes.

En l'espèce l'assureur appelant nie toute obligation quant au montant du jugement obtenu contre son assuré McKarney, mais la demanderesse Elaine Hood n'a intenté aucune action contre l'appelant pour faire affecter les sommes payables à l'exécution du jugement; elle n'a pas comparu et n'était pas représentée à l'audition devant le juge Large ni en Cour d'appel.

Toujours dans l'optique que la question en litige oppose la demanderesse à l'assureur, voici ce que dit le juge Nicholson:

[TRADUCTION] A mon avis, si l'intimé agissait en contravention de la police d'assurance en transportant Henneberry contre rémunération, cette violation ne doit pas léser la demanderesse Hood. Toute autre conclusion conduit à un résultat absurde. Par exemple: supposons que Hood ait été une passagère à titre gratuit et que Janet McKarney ait commis une faute lourde au moment de l'accident. Supposons également que l'automobile servait au transport payant de Henneberry, contrairement à la police. Si l'avocat de l'appelant a raison, la demanderesse Hood n'obtiendra rien dans ces circonstances bien que l'assureur soit clairement tenu de l'indemniser. Il n'y a aucune violation de la police à l'égard de la demanderesse Hood et, à mon avis, lorsqu'un assureur présente pareille défense, la violation de la police doit se rapporter directement au passager qui présente la demande. [C'est moi qui souligne.]

A mon avis, lorsque l'assureur invoque les dispositions de la clause 8 de la police, il ne présente pas une défense qui se rapporte à un passager particulier. L'exclusion prévue par cette disposition ne vise pas le statut d'un passager particulier, mais «l'utilisation» que l'on fait du véhicule. Comme je considère que le litige oppose un assuré et son

an insured and his insurer, I would find nothing absurd in holding that an insurer was entitled to rely on the clause 8 exclusion in its policy if the automobile was being used, for example, as "an omnibus" notwithstanding the fact that the indemnity claimed by the insured related to a judgment for injuries sustained by a passenger who was not paying for his carriage. If the McKarney vehicle could be said to have been used for "carrying passengers for compensation or hire" in this sense, the same considerations would, in my view, prevail.

The question which remains to be decided in this case is whether it can be said that the circumstances under which Miss Henneberry was being carried in the insured automobile constituted a use of the automobile "for the carriage of passengers for compensation or hire". In this regard, the appellant relied on a number of cases decided under the Highway Traffic Acts of various provinces where the words "the business of carrying passengers for compensation" have been made the subject of judicial comment in light of the varying facts under consideration. I do not find it necessary to review all these cases as I think it enough to adopt the following passage from the reasons for judgment of my brother Spence in *Teasdale v. MacIntyre*¹, where, speaking on behalf of the majority of this Court, he refers to the judgment of Cartwright C.J. in *Ouelette v. Johnson*², and proceeds to say, at p. 740:

I point out that the tests as put in that judgment occurring in the last few lines is this, that once it has been determined that the arrangement between the parties was of a commercial nature the manner in which the amount of the fee to be paid was decided becomes irrelevant. The question to be resolved, therefore, is whether under the circumstances outlined above "the arrangement between the parties was of a commercial nature". It must be remembered that if it is found that such an arrangement was of a commercial nature then it is a finding that the respondent was "in the business of carrying passengers for compensation". [The underlining is mine.]

¹ [1968] S.C.R. 735.

² [1963] S.C.R. 96.

assureur, je ne trouverais pas absurde de conclure qu'un assureur a le droit d'invoquer l'exclusion de la clause 8 de la police si l'automobile servait par exemple d'«omnibus» même si l'indemnité réclamée par l'assuré se rapportait à un jugement relatif aux blessures subies par un passager qui n'avait pas payé son trajet. A mon avis, si l'on pouvait dire que le véhicule McKarney avait été utilisé au «transport rémunéré de passagers» dans ce sens, les mêmes considérations prévaudraient.

Il reste à décider en l'espèce si l'on peut dire que les circonstances dans lesquelles M^{lle} Henneberry était transportée dans le véhicule assuré constituaient une utilisation du véhicule «pour le transport rémunéré de passagers». A cet égard, l'appellant s'appuie sur plusieurs décisions rendues aux termes de diverses législations provinciales sur la circulation routière où l'expression «transport rémunéré de passagers» a fait l'objet de commentaires judiciaires compte tenu des faits de chaque espèce. Je ne vois pas la nécessité d'examiner toutes ces affaires. Il suffit, à mon avis, d'adopter le passage suivant des motifs de jugement de mon collègue Spence dans *Teasdale c. McIntyre*¹, où, parlant au nom de la majorité de cette Cour, il se réfère au jugement du juge en chef Cartwright dans *Ouelette c. Johnson*² et poursuit, à la p. 740:

[TRADUCTION] Je fais remarquer que le critère énoncé dans les dernières lignes de ce jugement est le suivant: une fois établi que l'entente entre les parties était de nature commerciale, le mode de paiement n'est pas pertinent. La question à résoudre est donc de savoir si, dans les circonstances susmentionnées, «l'entente entre les parties était de nature commerciale». Il faut se souvenir que si l'on conclut au caractère commercial de cette entente, cela revient à conclure que l'intimé faisait le «transport rémunéré de passagers». [C'est moi qui souligne.]

¹ [1968] R.C.S. 735.

² [1963] R.C.S. 96.

The latter case was decided in the context of s. 105(2) of *The Highway Traffic Act*, R.S.O. 1960, c. 172, which reads as follows:

105. (2) Notwithstanding subsection (1), the owner or driver of a motor vehicle, other than a vehicle operated for the business of carrying passengers for compensation, is not liable for any loss or damage resulting from bodily injury to, or the death of any person being carried in or upon or entering or getting into or alighting from the motor vehicle.

The test adopted by Mr. Justice Spence in construing this subsection must, in my view, apply with added force to the language used in clause 8(c) of the policy and s. 197(1)(c) of *The Insurance Act* where it is made apparent that the carriage referred to is of the same commercial character as carriage in "a taxicab, public omnibus, livery, jitney or sightseeing conveyance". These words directly precede the words "for carrying passengers for compensation or hire" as they occur in the policy and the *Act* and, in my opinion, the latter words are to be treated as limited to risks of the same nature as those which directly precede them.

Mr. Justice Nicholson did not find it necessary to express any final view as to the effect of the carriage of the passenger, Miss Henneberry, on the liability of the insurer although Mr. Justice Large appears to have appreciated that the liability of the insurer under clause 8 of the policy depended on whether or not the automobile was being used "for carrying passengers for compensation or hire", when the accident occurred, and in discussing this issue he was clearly not unmindful of the contention that Miss Henneberry was such a passenger. In this regard he said:

Here we have three student nurses, who, for social purposes, wished to live in Charlottetown rather than move to Summerside 38 miles away while they are taking a short hospital course. A weekly contribution of either money or exchange of car service was made by each of the two passengers to the girl who took turns to provide her own vehicle. The question is did the driver of the vehicle in use for the week under that informal arrangement provide transportation to the two passengers in performance of a contractual obligation or otherwise for a commercial or business purpose. To my mind it was a social matter only whether the girls moved to

Cette dernière affaire a été jugée dans le contexte du par. 105(2) de *The Highway Traffic Act*, R.S.O. 1960, chap. 172, que voici:

[TRADUCTION] 105.(2) Nonobstant le paragraphe (1), le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule à moteur, autre qu'un véhicule servant au transport rémunéré de passagers, n'est pas responsable de la perte ou du dommage résultant de blessures corporelles ou de la mort subies par toute personne transportée dans le véhicule ou qui y monte ou en descend.

Le critère d'interprétation de ce paragraphe adopté par le juge Spence doit, à mon avis, s'appliquer avec encore plus de force aux mots utilisés à la clause 8c) de la police et à l'al. 197(1)c) de *The Insurance Act*, où il est manifeste que le transport en question est de la même nature commerciale que le transport en «taxi, omnibus, véhicule de transport public, transport en commun ou excursion touristique». Ces mots précèdent immédiatement l'expression «pour le transport rémunéré de passagers» que l'on retrouve dans la police et dans la *Loi* et, à mon avis, il faut considérer que la portée de cette dernière expression est restreinte aux risques de même nature que ceux qui la précèdent directement.

Le juge Nicholson n'a pas jugé nécessaire de se prononcer sur l'effet du transport de M^{lle} Henneberry sur la responsabilité de l'assureur bien que le juge Large ait visiblement estimé que la responsabilité de l'assureur aux termes de la clause 8 de la police dépendait de la question de savoir si, au moment de l'accident, on *utilisait* l'automobile «pour le transport rémunéré de passagers». D'ailleurs, en examinant ce point, il avait certainement à l'esprit que l'on prétendait que M^{lle} Henneberry était une passagère payante. Voici ce qu'il dit:

[TRADUCTION] Nous avons ici trois étudiantes infirmières qui, pour des raisons personnelles, préféraient habiter Charlottetown plutôt que déménager à Summerside à 38 milles de là pendant qu'elles suivraient un cours de brève durée à l'hôpital. Les deux passagères versaient une contribution hebdomadaire à la jeune fille dont c'était le tour de prendre son propre véhicule soit sous forme d'argent, soit en alternant la voiture. Il faut donc décider si la conductrice du véhicule utilisé pour la semaine aux termes d'une entente à l'amiable assurait le transport des deux passagères conformément à une obligation contractuelle ou dans un but commercial. A mon

Summerside for their course or stayed in Charlottetown and travelled back and forth daily. The driver and her passengers were not engaged in a commercial or business operation in the provision and purchase of transportation for hire or profit. A 75-mile daily automobile trip could not be undertaken (even in the 1972 pre-gasoline price rise era) for the modest sums mentioned in evidence.

I agree with Mr. Justice Large that the Statement of Facts upon which these reasons must be based did not disclose that the McKarney vehicle was being used in a commercial or a business operation in the carriage of either Elaine Hood or Miss Henneberry and I would dismiss this appeal in conformity with his reasons for judgment. The respondent is entitled to his costs in this appeal.

Appeal dismissed with costs.

Solicitors for the appellant: Scales, Ghiz, Jenkins & McQuaid, Charlottetown; Patterson, Smith, Matthews & Grant, Truro.

Solicitors for the respondent: Farmer, Dalzell, Farmer, Douglas & Murphy, Charlottetown.

avis, c'est pour des raisons purement personnelles que les jeunes filles ont choisi de ne pas déménager à Summerside pour suivre leur cours, d'habiter Charlottetown et de faire l'aller-retour tous les jours. La conductrice et ses passagères ne se livraient pas à une entreprise commerciale de transport rémunéré. On ne pouvait effectuer un voyage de 75 milles par jour (même en 1972, avant la hausse du prix de l'essence) pour les modestes montants établis en preuve.

Je partage l'opinion du juge Large que l'exposé des faits sur lequel doivent s'appuyer les présents motifs n'indique pas que la voiture McKarney servait à des fins commerciales pour le transport d'Elaine Hood ou de M^{lle} Henneberry et je suis d'avis de rejeter ce pourvoi conformément à ses motifs de jugement. L'intimé a droit à ses dépens dans ce pourvoi.

Pourvoi rejeté avec dépens.

Procureurs de l'appelante: Scales, Ghiz, Jenkins & McQuaid, Charlottetown; Patterson, Smith, Matthews & Grant, Truro.

Procureurs de l'intimé: Farmer, Dalzell, Farmer, Douglas & Murphy, Charlottetown.